



Consejos para trabajar con Intérpretes

Trabajaré con intérpretes de idiomas durante todo el proceso. Nuestro objetivo es que todos los miembros del Panel experimenten la interpretación de forma similar, independientemente de la lengua que hablen: hablar el idioma que prefieran y escuchar el idioma que prefieran. Como ya sabe, nos tomamos muy en serio el hecho de adaptarnos a las necesidades de todos, sean cuales sean, para que todos los Panelistas puedan participar en el Panel de la forma más equitativa posible. Esperamos que nos ayude, junto con los intérpretes y sus compañeros de Panel, a hacer esto posible.

Dicho esto, aquí hay algunos consejos para trabajar con intérpretes:

- La interpretación funciona mejor cuando habla una persona a la vez.
- Hable con claridad y en un tono de voz normal.
- Intente evitar el uso de metáforas, acrónimos y jerga, ya que pueden ser muy difíciles de interpretar.
- Hable con cierta lentitud y haga una breve pausa entre oraciones o ideas para que los intérpretes tengan un momento para ponerse al corriente. Los intérpretes que trabajan en este proyecto son expertos en lo que se llama "interpretación simultánea": hablan al mismo tiempo que usted. Por lo tanto, no es necesario que los espere ni hablar con una lentitud poco natural. Habla con normalidad, pero ten en cuenta que una breve pausa de vez en cuando facilitará mucho su difícil trabajo.
- Tenga en cuenta que el intérprete sólo está para interpretar lo que se dice: sólo dirá lo que usted diga, lo mejor que pueda traducirlo, ni más ni menos.